القدس لطران صور بان لهُ حق التقدُّم وانهُ اول المطارنة بعد البطريرك وقد نشر هذا الحكم بنصه اللاتيني حضرة الاب كيرلس فلهُ منَّا الثناء والشكر على هذا

مطبوعات شرقية جديدة

Un traité des Œuvres arabes de Théodore Abou-Kurra év. de Harran publié et traduit en français pour la 1re fois par le P. C. Pacha, *Paris*, in-8 pp. 47, 1905.

ترجمة ميمر ابي قرَّة في الصحَّة الدين المسيحي الى الافرنسية

يسرُّنا ان نبشر القرَّاء بهذه الترجمة لأنَّ ميمر ابي قرَّة من المقالات اللاهوتيَّة التي تستلفت اليها ليس فقط نظر اهل بلادنا بل كلّ العلماء ولاسيَّما اللاهوتيين ومحبّي الآثار النصرانيَّة فنشكر لحضرة الاب قسطنطين باشا هذه الخدمة الجديدة للآداب النصرانيَّة ونحضُّ المستشرقين وغيرهم على اقتنائها . ونستغنم هذه الفرصة لتنبيه القرَّاء الى تغيير رأينا في اسم المدينة التي سُقف عليها ثاودوروس ابو قرَّة فانَّنا نوافق حضرة الاب قسطنطين على ما كتبهُ في مقدَّمة ترجمته الافرنسيَّة ونسلّم لهُ بأنَّ حرَّان التي سُقف عليها ابو قرَّة ليست هي قارة او غيرها وانَّما هي المدينة المجاورة للرها كفاتا على ذلك شاهدًا قول ابي قرَّة نفسهِ في ميمرهِ عن اكرام الصور حيث يذكر صورة المسيح المصونة في الرها ويدعو هذه المدينة « بدينته » وهو قول ظاهر لا يبقي شكًّا في مقام اسقفيَّته . على انَّنا لا نوافق حضرتهُ في ما كرَّره في هذه المقدَّمة اذ نفى لابي قرَّة ما اثبتهُ لهُ حضرة الاب لويس معلوف اعني مقامهُ في تأنُّس الله الكلمة فانَّ حجج الاب معلوف قويَّة لم ينتدها الاب قسطنطين حتى الان (المشرق ٦ : ١٠١٤ و ٧ : ٤٩٣)

Zwei Gedichte von al-'Aśà, herausg., übers u. erlaeutert von V. Geyer *Wien*, 1905, pp. 223.

قصيدتان للاعشى الاكبر

قد شُغف العلَّامة المستشرق النمسوي « غاير » بشعر الاعشى وهو يعدُّ طبع ديوانهِ على النسخة الوحيدة الكاملة التي تُعرف منهُ في مكتبة الاسكوريال قريبًا من مجريط وها هوذا قد أحبَّ ان يُسلف العلماء من شغفهِ مثالًا فعمد الى قصيدتي الاعشى الشهيرتين اللتين مطلعهما : « ما بكاء الكبير بالاطلال » ثمَّ « ودّع هريرة انَّ الركب

مرتحل.» ونشر الاولى في كتاب لا يقلّ عن ٢٢٣ صفحة . والقصيدة عبارة عن ٧٥ بيتاً نقلها الى الالمانيّة واثبت شروحها لكبار اللغويين وعلّق عليها من الملحوظات والتفاسير ما يحار لهُ عقل القرّاء. ولا نكون الّا صادقين ان قلنا انّ اعمالاً كهذه تشرّف اصحابها والبلاد التي تبرزُ فيها . ونشكر خصوصاً المسيو غاير لتقديره مصنّفات مطبعتنا التي يستشهد بها في عدّة امكنة ونتمنّى ان ينجز قريباً ما باشر بنشره من ديوان الاعشى

Rabah et les Arabes du Chari. Documents arabes et vocabulaire. *Paris, Guilmoto*. pp. 64.

لغة رابح وقومهِ

في اواسط افريقية في القطر « السنّي » تشاد قومٌ من العرب يدعى كبيرهم رابح وهم يتكلّمون بلغة خاصّة بهم هي خلطٌ من العربيّة ومن لغات القبائل المجاورة. فلمّا كانت البعثة العلميّة الفرنساويّة الى تلك البلاد سنة ١٩٠٢ سعى الدكتور ديكورس (D^r Decorse) بجمع بعض آثارها اللغويّة من روايات واوصاف وغير ذلك فنشرها محلّ غيلموتو في باريس مع ما يلحق بها من الملحوظات والحواشي وفي آخرها معجم للالفاظ . وهذا المجموع مفيد لدرس اللهجات العربيّة التي هي شائعة اليوم في تلك الجهات القاصية فنثني على همّة الجامع والطابع

الذخيرة

رواية معرّبة عن الافرنسيّة بقلم الاديب شبلي افندي ملّاط

طُبعت في بيروت ١٩٠٦ (ص ٨٦)

الذخيرة (Le Reliquaire) رواية افرنسيّة لاسطفان دوبوا (Dubois) مدارها على فتًى اصاب من امّهِ ميراثاً غصبهُ اياهُ بعض المشعوذين وسعى بقتل اليتيم لكنّ الله بحسن عنايتهِ نجّاهُ من ايدي اعدائهِ واعاد لهُ مالهُ السارب واحظاهُ بابيهِ المفقود بعد دوران الدوائر على المشعوذ . فكما ترى انّ الرواية ادبيّة مؤثّرة خالية من كلّ مجون او غرام وتصلح لمدارس الكاثوليكيّة وقد زادها جناب المعرّب حسناً باتقان ترجمتها نثرًا ونظماً فنشير الى ارباب المدارس بان يتمّوا بها ألباب طلبتهم

مجموع اللآلي

جمعهُ واستخرجهُ الى العربيَّة الابوان مبارك ثابت الدبراني ومبارك مارون المزرعاني الراهبان اللبنانيان . طُبع في بيروت بالعربية والسريانيَّة صفحاته ٤٨ + ٦٤

انَّنا نستقبل بالمسرَّة كل كتاب من شأنهِ ترقية الدروس السريانيَّة . وهذا المجموع يفيد طلبة المدارس لا سيَّما المترشحين للكهنوت يجدون فيهِ عدَّة مقاطيع بليغة المعاني من ائمَّة كتبة السريان كالقديس افرام ومار يعقوب السروجي وابن العبري . وكثير منها حديث الانتشار بالطبع سبق الى نشرهِ المثلَّث الطوبى غبطة السيِّد البطريرك افرام الثاني اغناطيوس الرحماني فاخرجهُ من زوايا النسيان . وممَّا يزيد فائدة هذا المجموع بعض الشروح المعلَّقة عليهِ فضلًا عن الترجمة العربيَّة التي تصحبهُ فنتمنَّى لهذا الكتاب رواجًا حتى اذا أُعيد طبعهُ يُصلح فيزداد حسنهُ بازالة ما وقع فيهِ من الاغلاط ل . ش

شذرات

المتحف السلطاني في الاستانة العليَّة كنَّا ذكرنا سابقًا انَّ جلالة السلطان الاعظم بارادة سنيَّة كان امر بان يضاف الى متحف العاديات ابنية تشيَّد لهذه الغاية وقد تمَّ آخرًا هذا البناء الذي لا تقلُّ مساحتهُ عن الف وتسعمائة متر مربَّع . والهيئة مفرغة اليوم في تأثيث داخلهِ وقد زُيِّن الباب الكبير بالطغراء الهمايونيَّة تحتها بالكوفيَّة هذه الكتابة « اثاري عتيقه موزه سي » وفي هذه البناية ستعرض الآثار اليونانيَّة والرومانيَّة التي كانت في « چينلي كشك » الذي كان اقامهُ جلالة السلطان محمَّد الفاتح وهو من طُرف الابنية الهندسيَّة امَّا البناء القديم فبعد ترميمهِ سوف يخصَّص بالاثار العربيَّة الاسلاميَّة

الحركة الارثيَّة يذكر القرَّاء ما كتبنا عن الاداة التي اخترعها الدكتور برنلي المعروفة بالتليمكانيك (٨ : ٧٢٦) بنى عليها اختبارات عجيبة لتحريك بعض ادوات عن بُعد دون اسلاك . وقد جرت في مدينة سنت اندوه احد مرافئ اسبانية اختبارات عجيبة تأييدًا لهذا الاختراع فان احد علماء الاسبانيين امام عدد غفير من الحضور امكنهُ ان يحرِّك من البرّ مركبًا حربيًّا على مسافة كيلومترين بنيف فكان المركب طوع حركاتهِ يتصرَّف بهِ كيف يشاء